

**MİLLETLERARASI ANDLAŞMA****Karar Sayısı : 2007/12318**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına 29 Mayıs 2007 tarihinde Brüksel’de imzalanan ekli “Avrupa Topluluğu ile Türkiye Cumhuriyeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti’nin Gençlik Programına ve Hayatboyu Öğrenme Alanındaki Eylem Programına (2007-2013) Katılımı ile İlgili Mutabakat Zaptı”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 5/6/2007 tarihli ve HUMŞ/862 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanununun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nca 11/6/2007 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Ahmet Necdet SEZER**  
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	M. A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	B. ATALAY Devlet Bakanı
A. BABACAN Devlet Bakanı	M.AYDIN Devlet Bakanı	N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	K. TÜZMEN Devlet Bakanı
F. KASIRGA Adalet Bakanı	M. V.GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	O. GÜNEŞ İçişleri Bakanı	K. UNAKITAN Maliye Bakanı
H. ÇELİK Milli Eğitim Bakanı	F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	R.AKDAĞ Sağlık Bakanı	İ. YILMAZ Ulaştırma Bakanı
M. M. EKER Tarım ve Köyşleri Bakanı	F. N. ÖZAK Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı V.	A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	
M. M.EKER Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı V.	A. KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı	

**AVRUPA TOPLULUĞU İLE TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ’NİN GENÇLİK PROGRAMINA VE HAYATBOYU ÖĞRENME  
ALANINDAKİ EYLEM PROGRAMINA (2007-2013)  
KATILIMI İLE İLGİLİ**

**MUTABAKAT ZAPTI**

Bir tarafta Avrupa Topluluğu adına AVRUPA TOPLULUKLARI KOMİSYONU (bundan böyle “Komisyon” olarak anılacaktır)

ile

diğer tarafta TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ (bundan böyle “Türkiye” olarak anılacaktır)

- (1) Avrupa Topluluğu ile Türkiye arasındaki 26 Şubat 2002 tarihli Çerçeve Anlaşma<sup>[1]</sup>, Komisyonu ve Türkiye'nin yetkili makamlarını her bir programa katılımı ilgili, mali katkı dahil, özel hüküm ve koşulları belirlemede serbest bırakarak Türkiye'nin Topluluk programlarına katılımı için genel ilkeleri tesis ettiğinden,
- (2) 2007-2013 dönemi için Gençlik programı ve hayatboyu öğrenme alanındaki eylem programı sırasıyla Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in 1719/2006/EC<sup>[2]</sup> ve 1720/2006/EC<sup>[3]</sup> sayılı ve 15 Kasım 2006 tarihli kararları ile tesis edildiğinden

AŞAĞIDAKİ GİBİ ANLAŞMIŞLARDIR:

*Madde 1*

Türkiye, Avrupa Topluluğu ile Türkiye Cumhuriyeti arasındaki Türkiye Cumhuriyeti'nin Topluluk programlarına katılımı için genel ilkeler ile ilgili 26 Şubat 2002 tarihli Çerçeve Anlaşmada belirtilen koşullara uygun olarak ve bu Mutabakat Zaptının I, II ve III sayılı Eklerinde belirlenen hüküm ve koşullar çerçevesinde Gençlik programına ve hayatboyu öğrenme alanındaki eylem programına (bundan böyle "programlar" olarak anılacaktır) katılacaktır.

*Madde 2*

Bu Mutabakat Zaptı, 2007 yılından başlamak üzere programların süresi boyunca geçerli olacaktır. Bununla birlikte, Avrupa Topluluğunun programlarda önemli bir değişiklik yapmadan sürelerini uzatmaya karar vermesi ve taraflardan herhangi birinin uzatma kararı takip eden bir ay içinde vazgeçmemesi halinde, bu Mutabakat Zaptının süresi buna göre uzatılacaktır.

Ek I, II ve III, bu Mutabakat Zaptının ayrılmaz birer parçasıdır.

Bu Mutabakat Zaptı ancak tarafların ortak rızası ile yazılı olarak tadil edilebilir.

Bu Mutabakat Zaptı, Türkiye'nin dahili yasal prosedürlerini tamamladığını bildirdiği tarihte yürürlüğe girecek ve 1 Ocak 2007 tarihinden itibaren geçerli olacaktır.

*Türkiye Hükümeti hesabına*

*Avrupa Topluluğu adına  
Komisyon hesabına*

Brüksel'de

Brüksel'de

29 Mayıs 2007 tarihinde

30 Mayıs 2007 tarihinde

imzalanmıştır.

imzalanmıştır.

**Volkan Bozkır**  
*Büyükelçi, Türkiye'nin Avrupa Birliği  
Nezdindeki Daimi Temsilcisi*

**Odile Quintin**  
*Eğitim ve Kültür Genel Müdürü*

**EK I**

**Türkiye'nin Gençlik programına ve hayatboyu öğrenme alanındaki eylem programına (2007-2013) katılımı ile ilgili hüküm ve koşullar**

1. Türkiye, bu Mutabakat Zaptında aksi öngörülmedikçe, bu Topluluk eylem programlarını tesis eden, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in 1719/2006/EC ve 1720/2006/EC sayılı ve 15 Kasım 2006 tarihli Kararlarında tanımlanan hedefler, ölçütler, prosedürler ve son tarihlere uygun olarak Gençlik programına ve hayatboyu öğrenme alanındaki eylem programına ("programlar") katılacaktır.
2. Gençlik programı ile ilgili Kararın 8. Maddesi ve hayatboyu öğrenme alanındaki eylem programı ile ilgili Kararın 6. Maddesi ve Üye Devletlerin, Komisyonun ve Ulusal Ajansların Hayatboyu Öğrenme Programının (2007-2013) ve Gençlik Programının (2007-2013) uygulanması ile ilgili sorumlulukları hakkındaki Komisyon kararlarına uygun olarak, Türkiye, ulusal düzeyde program eylemlerinin uygulanmasının eşgüdümlü yönetimi için uygun bir yapı (ulusal ajans) tesis edecek veya görevlendirecek veya izleyecek, projeleri desteklemek için ulusal ajansa aktarılan kredilerin ulusal ajans tarafından düzgün yönetimi için sorumluluk alacak ve yönetim ve uygulama giderleri için Komisyondan bir katkı alacak olan bu ulusal ajansın yeterli finansmanı ve uygun denetimi ve mali gözetimini temin etmek için gerekli tedbirleri alacaktır. Türkiye, programların ulusal düzeyde verimli bir şekilde yürütülmesi için gerekli tüm diğer adımları atacaktır.
3. Programlara katılmak için, Türkiye her yıl Ek II'de açıklanan usule göre Avrupa Birliği genel bütçesine bir katkı ödeyecektir.  
  
Programlarla ilgili gelişmeleri veya Türkiye'nin hazmetme kapasitesinin evrimini dikkate almak üzere gerekmesi halinde, bu katkı, programların uygulanmasındaki bütçe dengesizliklerini önlemek için tarafların ortak rızası ile yazılı olarak uyarlanabilecektir.
4. Türkiye'nin uygun kurumları, kuruluşları ve fertleri ile ilgili başvuruların sunulması, değerlendirilmesi ve seçilmesi ile ilgili hükümler ve koşullar, Topluluğun uygun kurumları, kuruluşları ve fertleri ile ilgili hükümler ve koşullar ile aynı olacaktır.
5. Programların Topluluk boyutunu temin etmek amacıyla, Topluluk mali desteğine uygun olmak için projelerin ve faaliyetlerin, Topluluğun Üye Devletlerinden birinden en az bir ortağı olması gerekmektedir.
6. Program kurallarına uygun olarak Ulusal Ajans tarafından yönetilecek eylemler için tahsis edilecek, yukarıda Madde 3'te anılan Türkiye'nin mali katkısının yüzdesi, Topluluk düzeyinde program bütçesinde bu eylemlerin payını yansıtacaktır. Ulusal Ajansın yönetim ve uygulama giderlerine katkı, Topluluğun Üye Devletlerine uygulanan ölçütlere göre hesaplanacaktır.
7. Topluluğun Üye Devletleri ve Türkiye, mevcut hükümler çerçevesinde, bu Mutabakat Zaptı kapsamındaki faaliyetlere katılmak amacı ile Türkiye ile Topluluğun Üye Devletleri arasında dolaşan öğrencilerin, öğretmenlerin, eğitimcilerin, kursiyerlerin, üniversite idarecilerinin, gençlerin ve diğer uygun kişilerin serbest dolaşımını ve ikametini kolaylaştırmak için ellerinden gelen çabayı göstereceklerdir.
8. Avrupa Toplulukları Komisyonunun ve Avrupa Toplulukları Sayıştayının programların izlenmesi ve değerlendirilmesi ile ilgili sorumlulukları saklı kalmak koşuluyla, Türkiye'nin programlara katılımı, Avrupa Toplulukları Komisyonu ve Türkiye'yi içeren bir ortaklık temelinde sürekli olarak izlenecektir. Türkiye bu bağlamda Komisyona ilgili raporları sunacak ve Topluluk tarafından öngörülen diğer özel faaliyetlere katılacaktır.

Hayatboyu Öğrenme Programının (2007-2013) ve Gençlik Programının (2007-2013) uygulaması ile ilgili Üye Devletlerin, Komisyonun ve Ulusal Ajansların sorumlulukları hakkındaki Komisyon kararları, Türkiye, Komisyon ve Türk Ulusal Ajansı arasındaki ilişkiler için de geçerli olacaktır.

Mali kontrol, geri alma (tahsilat) ve diğer sahtecilikle mücadele tedbirleri ile ilgili tamamlayıcı kurallar, Ek III'te

belirtilmektedir.

Türk Ulusal Ajansına isnad edilebilir uygunsuzluk, ihmal veya yolsuzluk olması ve bunun Komisyon tarafından ulusal ajanstan tam olarak tahsil edilemeyen talepler sonucunu doğurması halinde, tahsil edilemeyen bu fonlardan Türk makamları sorumlu olacaktır.

9. Programlar ile ilgili başvuru süreci, sözleşmeler, sunulacak raporlar ve diğer idari düzenlemeler ile ilgili olarak Komisyonla yapılacak temaslarda kullanılacak dil, Topuluğun resmi dillerinden biri olacaktır.
10. Topuluk ve Türkiye, bu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki faaliyetleri yazılı olarak oniki ay önceden bildirimde bulunmak suretiyle istedikleri zaman feshedebilecektir. Fesih sırasında devam etmekte olan projeler ve faaliyetler, bu Mutabakat Zaptında belirtilen koşulların yanısıra, bu projeler ve faaliyetler için geçerli akdi düzenlemeler ve Ek III hükümleri çerçevesinde tamamlanmalarına kadar devam edecektir.

## EK II

### Türkiye'nin Gençlik programına ve hayatboyu öğrenme alanındaki eylem programına mali katkısı

#### 1. Gençlik

Gençlik programına katılım için Türkiye tarafından Avrupa Birliği bütçesine ödenecek mali katkı (milyon €) aşağıdaki gibi olacaktır:

2007 Yılı	2008 Yılı	2009 Yılı	2010 Yılı	2011 Yılı	2012 Yılı	2013 Yılı
9.3	9.5	9.7	9.9	10.1	10.3	10.5

#### 2. Hayatboyu Öğrenme

Hayatboyu öğrenme alanındaki eylem programına katılım için Türkiye tarafından Avrupa Birliği bütçesine ödenecek mali katkı (milyon €) aşağıdaki gibi olacaktır:

2007 Yılı	2008 Yılı	2009 Yılı	2010 Yılı	2011 Yılı	2012 Yılı	2013 Yılı
58	62	66	70	74	78	82

3. Türkiye, 17 Aralık 2001 tarihli ve (EC)2500/2001 sayılı Konsey Tüzüğü ile 17 Temmuz 2006 tarihli ve (EC)1085/2006 sayılı Konsey Tüzüğü çerçevesinde yıllık programlama prosedürlerine tabi olarak, yukarıda anılan katkıyı kısmen Türkiye'nin Devlet bütçesinden ve kısmen Türkiye'nin katılım öncesi fonlarından ödeyecektir. İstenen katılım öncesi fonları, Türkiye'ye her yıl bir Finansman Anlaşmasına göre aktarılacaktır. Türkiye'nin Devlet bütçesinden gelen kısım ile birlikte bu fonlar Türkiye'nin ulusal katkısının teşkil edecek ve Türkiye, Komisyonun yıllık fon çağrılarına yanıt olarak bu rakam üzerinden ödeme yapacaktır.

4. Katılım öncesi fonlar ile ilgili kesin olmayan program aşağıdaki gibidir:

- Gençlik programına katkı için, aşağıdaki yıllık tutarlar (milyon €):

2007 Yılı (2006 fonları)	2008 Yılı (2007 fonları)	2009 Yılı (2008 fonları)	2010 Yılı (2009 fonları)	2011 Yılı (2010 fonları)	2012 Yılı (2011 fonları)	2013 Yılı (2012 fonları)
6.045	6.08	6.111	6.138	6.161	6.18	6.195

- Hayatboyu Öğrenme programına katkı için, aşağıdaki yıllık tutarlar (milyon €):

2007 Yılı (2006 fonları)	2008 Yılı (2007 fonları)	2009 Yılı (2008 fonları)	2010 Yılı (2009 fonları)	2011 Yılı (2010 fonları)	2012 Yılı (2011 fonları)	2013 Yılı (2012 fonları)
37.738805	39.68	41.58	43.4	45.14	46.8	48.38

Türkiye'nin katkısının kalan kısmı, Türkiye'nin Devlet bütçesinden karşılanacaktır.

Gösterge niteliğindeki bu tutarların katılım öncesi yıllık programlama prosedüründe teyit edilmemesi halinde, yukarıda Madde 1 ve 2'de belirtilen toplam mali katkı ile mevcut katılım öncesi destek arasındaki fark, Türkiye'nin Devlet bütçesinden karşılanacaktır.

5. Avrupa Birliği'nin genel bütçesi ile ilgili mali tüzük, Türkiye'nin katkısının yönetimi konusunda özellikle geçerli olacaktır.

Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in Gençlik programını tesis eden Kararının 9. Maddesinde ve Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in hayatboyu öğrenme alanındaki eylem programını tesis eden Kararının 10. Maddesinde anılan komitelerin çalışmasında gözlemci olarak görev almak veya programların uygulanması ile ilgili diğer toplantılarda görev almak amacıyla Türkiye'nin temsilcileri ve uzmanları tarafından yapılan seyahat giderleri ve iaşe/ibate giderleri, Topluluğun Üye Devletlerinin temsilcileri ve uzmanları için halihazırda yürürlükte olan prosedürler ile aynı temelde ve bu prosedürlere uygun olarak geri ödenecektir.

6. Bu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girmesinden sonra ve izleyen her yılın başında, Komisyon, Türkiye'ye, bu Mutabakat Zaptı çerçevesinde her bir ilgili programa katkısına karşılık gelen fonlar için bir çağrı gönderecektir.

Bu katkı Avro cinsinden ifade edilecek ve Komisyon'a ait bir Avro banka hesabına ödenecektir.

Fonlarla ilgili çağrının Komisyon tarafından 1 Nisan tarihinden önce gönderilmesi halinde Türkiye katkısı 1 Mayıs tarihine kadar veya daha sonra gönderilmesi halinde, fonlarla ilgili çağrının gönderildiği tarihten sonra en geç bir ay içinde ödeyecektir.

Katkının ödenmesinde yaşanacak herhangi bir gecikme, Türkiye'nin vade tarihinde ödenmemiş bulunan tutar üzerinden faiz ödemesini gerektirecektir. Faiz oranı, vade tarihinin olduğu ayın birinci takvim gününde yürürlükte olan, Avrupa Birliği Resmi Gazetesi C serisinde yayımlanan, ana refinansman işlemleri için Avrupa Merkez Bankası tarafından uygulanan oran artı yüzde 3.5 puan olacaktır.

### **EK III**

#### **Mali kontrol, Tahsilat ve Yolsuzluğa karşı diğer tedbirler**

##### **I. Topluluğun kontrolleri ve yolsuzluğa karşı tedbirleri**

1. Avrupa Birliği'nin genel bütçesi ile ilgili mali tüzüğe ve bu Zapta anılan diğer kurallara uygun olarak, Türkiye'de tesis edilen programların yararlanıcıları ile yapılan sözleşmelerde, Komisyon temsilcileri veya Komisyon tarafından vekalet verilen diğer kişiler tarafından yararlanıcıların veya alt yüklenicilerinin ofislerinde herhangi bir zaman mali veya diğer denetimlerin yapılması öngörülebilir.

Ulusal Ajansın hesapları ve faaliyetleri, Komisyon temsilcileri veya Komisyon tarafından vekalet verilen diğer kişiler tarafından kontrol edilebilecektir. Bu kontroller, Türkiye tarafından bu Zapta anılan programların kurallarının uygulanması ve Mali Tüzüğün ve Uygulama Kurallarının ilgili maddelerinin ölçütlerine uygun olarak iyi mali yönetimin gereklerinin yerine getirilmesi için tesis edilen çerçevenin kapasitesinin doğrulanması için de yapılabilir.

2. Komisyon temsilcileri ve Komisyon tarafından vekalet verilen diğer kişiler, bu denetimleri gerçekleştirmek için gerekli sahalara, çalışmalara ve elektronik biçim de dahil olmak üzere belgelere ve tüm bilgilere uygun erişime sahip olacaktır. Bu erişim hakkı, bu Zapta anılan mekanizmaları uygulamak için yapılan sözleşmelerde açık bir şekilde belirtilecektir. Avrupa Sayıştay'ı da Komisyon ile aynı haklara sahip olacaktır.
3. Bu Zapt çerçevesinde, Komisyon/OLAF (Avrupa Yolsuzlukla Mücadele Bürosu), 11 Kasım 1996 tarih ve (Euratom, EC) 2185/96 sayılı Konsey Tüzüğü'nün usul hükümlerine uygun olarak Türkiye topraklarında yerinde kontroller ve denetimler gerçekleştirme yetkisine sahip olacaktır.

Bu kontroller ve denetimler, Türk makamları tarafından belirlenen yetkili Türk makamları ile yakın işbirliği içinde hazırlanacak ve gerçekleştirilecek ve bu makamların gerekli tüm yardımı sağlayabilmesi için ilgili makamlara kontrollerin ve

denetimlerin hedefi, amacı ve yasal dayanağı hakkında zamanında bilgi verilecektir.

İlgili Türk makamlarının istemesi halinde yerinde kontroller ve denetimler bu makamlarla birlikte gerçekleştirilebilecektir.

Programların katılımcılarının yerinde kontrollere veya denetimlere karşı koyması halinde, Türk makamları, ulusal kurallara uygun olarak hareket ederek, yerinde kontrol veya denetimi gerçekleştirme görevlerini ibra etmeleri için Komisyon/OLAF müfettişlerinin ihtiyaç duyduğu desteği sağlayacaktır.

Komisyon/OLAF, yerinde kontrol ve denetim esnasında dikkatini çeken bir uygunsuzluk ile ilgili herhangi bir hususu veya şüpheyi Türk makamlarına en kısa zamanda rapor edecektir. Her halükarda, Komisyon/OLAF'ın yukarıda anılan makamı, bu kontrollerin ve denetimlerin sonucu hakkında bilgilendirmesi gerekecektir.

## **II. Yararlanıcı ülkenin kontrolleri ve yolsuzluğa karşı tedbirleri**

1. Programların uygulanması ile ilgili olarak Türkiye'nin yetkili ulusal mali kontrol makamı tarafından uygun mali kontrol gerçekleştirilecektir. Yolsuzluk ve usulsüzlükle ilgili tüm şüphelenilen ve fiili durumların yanısıra bunlarla ilgili olarak Türk Ulusal Ajansı ve ulusal makamlarınca alınan tüm tedbirler, gecikmeden Komisyona rapor edilmelidir. Türkiye, şüphelenilen ve fiili yolsuzluk ve uygunsuzluk vakalarının, ulusal veya Topluluk kontrolleri yoluyla soruşturulması ve tatminkar bir şekilde ele alınmasını temin edecektir.

Uygunsuzluk, gerekçesiz bir harcama kalemi ile Toplulukların Genel Bütçesini veya bunlar tarafından yönetilen bütçeleri zarar uğratan veya uğratacak olan, bir ekonomik işleticinin bir eyleminden veya ihmalden kaynaklanan, Topluluk hukukunun<sup>[4]</sup>, bu Mutabakat Zaptının veya izleyen anlaşmaların ve sözleşmelerin bir hükmünün ihlali anlamına gelecektir.

Yolsuzluk, aşağıdakilerle ilgili olarak herhangi bir kasıtlı eylem veya ihmal anlamına gelecektir:

- (i) Avrupa Toplulukları bütçesinden veya Avrupa Toplulukları tarafından ya da Avrupa Toplulukları adına yönetilen bütçelerden fonların zimmete geçirilmesi veya haksız olarak alıkonulması sonucunu doğuran, yalan, yanlış veya eksik beyan veya belge kullanılması ya da sunulması,
- (ii) aynı sonucu doğuracak şekilde, bilgilerin belli bir yükümlülüğü ihlal eder şekilde ifşa edilmemesi,
- (iii) bu fonların asıl verilmiş amaçları dışındaki amaçlarla kötüye kullanılması.

2. Türk makamları satın alma prosedürünün veya hibe verme prosedürünün herhangi bir aşamasında ya da ilgili sözleşmelerin uygulanması sırasında aktif veya pasif yolsuzluk uygulamalarını önlemek ve gidermek için ilgili her türlü tedbiri alacaktır.

Aktif yolsuzluk, bir yetkiliye kendisi veya üçüncü bir şahıs için, doğrudan veya bir aracı yoluyla, Avrupa Topluluklarının mali çıkarlarına zarar veren veya zarar vermesi muhtemel şekilde görevine uygun olarak hareket etmesi veya görevine uygun olarak hareket etmekten kaçınması veya işlevlerinin yerine getirilmesinde resmi görevlerini ihlal edecek şekilde hareket etmesi veya hareket etmekten kaçınması için her türlü avantaj vaadeden veya veren herhangi birinin kasti bir eylemi olarak tanımlanır.

Pasif yolsuzluk, bir yetkiliden kendisi veya üçüncü bir şahıs için, doğrudan veya bir aracı yoluyla, Avrupa Topluluklarının mali çıkarlarına zarar veren veya zarar vermesi muhtemel şekilde görevine uygun olarak hareket etmesi veya görevine uygun olarak hareket etmekten kaçınması veya işlevlerinin yerine getirilmesinde resmi görevlerini ihlal edecek şekilde hareket etmesi veya hareket etmekten kaçınması için her türlü avantaj talep eden veya alan veya böyle bir avantaj vaadini kabul eden herhangi birinin kasti bir eylemi olarak tanımlanır.

3. Türk makamları ve programların uygulama görevlerinden sorumlu personel, çıkar çatışması risklerini önlemek için gerekli tüm tedbirleri alacak ve bu gibi çıkar çatışmalarını veya böyle bir çatışmaya yol açması muhtemel durumları derhal Komisyona haber verecektir.

### **III. İdari tedbirler ve cezalar**

Türk ceza yasasının uygulanması saklı kalmak kaydıyla, Avrupa Birliği'nin genel bütçesi ile ilgili mali tüzüğe uygun olarak Komisyon tarafından idari tedbirler ve cezalar uygulanabilecektir.

### **IV. Tahsilat**

Dolaylı merkezi bir temelde yönetilen eylemler durumunda Türk Ulusal Ajansı fonların tahsilatı için talepte bulunmak ve Komisyon ile istişare halinde yararlanıcılar karşısında gerekli yasal işlemleri uygulamakla sorumlu olacaktır. Türk Ulusal Ajansına isnad edilebilir uygunsuzluk, ihmal ya da yolsuzluk halinde, tahsil edilmeyen fonlardan Türk makamları sorumlu olacaktır.

Komisyon tarafından doğrudan merkezi bir temelde yönetilen eylemler durumunda Komisyon tarafından bu Zapt kapsamında alınan ve Devletler dışındaki kişiler için maddi bir yükümlülük getiren Kararlar, Türkiye'de uygulanabilecektir. Uygulama, Türkiye'de yürürlükte bulunan medeni usul hukuku kurallarına tabi olacaktır. Uygulama emri, kararın gerçekliğinin doğrulanması dışında başka bir formaliteye gerek olmadan Türkiye hükümetinin bu amaçla belirleyeceği ve Komisyona bildireceği ulusal makam tarafından karara eklenecektir. Komisyonun başvurusu üzerine bu formaliteler tamamlandığında, Ulusal Ajans meseleyi doğrudan ilgili makama götürerek ulusal yasalara uygun olarak uygulamaya geçebilir. Komisyon kararının kanuniliği, Avrupa Toplulukları Adalet Divanının kontrolüne tabi olacaktır.

Bu Zapt kapsamındaki bir sözleşmedeki tahkim maddesi uyarınca Avrupa Toplulukları Adalet Divanı tarafından verilen hükümler aynı şartlarla uygulanacaktır.

***Bu Andlaşmanın İngilizce dilindeki metni 30/6/2007 tarihli Resmî Gazete'de yayımlanmıştır.***

---

[1] RG L 61, 2.3.2002, sayfa 29.

[2] RG L 327, 24.11.2006, sayfa 30.

[3] RG L 327, 24.11.2006, sayfa 45.

[4] Mutabakat Zaptı Tarafları arasında geçerli Topluluk kurallarının bütünü olarak tanımlanır.